



STARTING
WITH
PS 31

PLANCHE D'INTERCHANGEABILITÉ INTERCHANGEABILITY SHEET AUSWECHSELBARKEIT VON BESTANDTEILEN PLACA INTERCAMBIABLE

12/77

NOTE EXPLICATIVE

A gauche des tableaux chercher le numéro de référence de la fourniture,
suivre la ligne relative à ce numéro jusqu'à l'intersection avec la colonne correspondant au calibre,
la case ainsi obtenue signifie :

- Case vide, il n'existe pas de fourniture.
- Sur une même ligne horizontale (référence fourniture) les cases avec le même signe de même couleur indiquent des fournitures interchangeables entre elles.
- Fournitures interchangeables entre elles bien qu'ayant des numéros de références différents.
- Fournitures particulières non interchangeables.
- Fournitures ayant subi des modifications entraînant la non interchangeabilité.
Adresser un modèle avec la commande.

EXPLANATORY NOTE

On the left-hand side of the tables find the reference number of the item,
follow the line from this number to the point where it intersects with the column corresponding to the size,
the box thus reached shows :

- Empty : there is no such item.
- Boxes on the same horizontal line (item reference) containing the same symbol in the same colour indicate mutually interchangeable items.
- Items which are mutually interchangeable although their reference numbers are different.
- Special, non-interchangeable items.
- Items which have been modified in such a way that they are no longer interchangeable.
Send a model with order.

ERLÄUTERUNG DER TABELLEN

Die Verweisungsnummer des Bestandteils auf der linken Seite der Tabellen suchen,
der sich auf diese Nummer beziehenden Linie bis zum Schnittpunkt mit der dem Kaliber entsprechenden Kolonne folgen,
die so gefundenen Rubriken bedeuten :

- Wenn sie leer sind, dass es den einschlägigen Bestandteil nicht gibt.
- Wenn sie auf einer einzigen, waagrechten Linie (Verweisung Bestandteile) stehen und mit dem gleichen Farbzeichen versehen sind, dass die Bestandteile untereinander auswechselbar sind.
- Bestandteile, die untereinander auswechselbar sind, obwohl sie verschiedene Verweisungsnummern tragen.
- Nicht auswechselbare Spezialteile.
- Bestandteile, die nicht mehr auswechselbar sind, weil sie abgeändert wurden.
Senden Sie mit jedem Auftrag ein Muster.

NOTA EXPLICATIVA

Busque el número de referencia de la fornitura a la izquierda de los cuadros,
siga la línea relativa a este número hasta que llegue a la intersección con la columna correspondiente al calibre.
el cuadrado que así se obtenga podrá tener el siguiente significado :

- Si es cuadrado está en blanco es que no existen fornitureas.
- Sobre una misma línea horizontal (referencia fornitura) los cuadrillos con el mismo signo y color significan que las fornitureas pueden ser intercambiables.
- Fornitureas intercambiables aunque con números diferentes de referencia.
- Fornitureas particulares no intercambiables.
- Fornitureas que han sido modificadas y que por consiguiente no son intercambiables.
Adjuntan un modelo a su pedido.

Remarques :

Pour la commande de fourniture comportant un astérisque il est nécessaire de spécifier son exécution. Exemples :

- 100* nombre de rubis, dimensions d'encageage
- 220* 18.000 A/h ou 21.600 A/h
- 255* hauteur d'aiguillage
- 380* chassé, vissé ou claveté
- 401* longueur
- 2557/1* plat ou galbé, décalque, (position, couleur)

Remarks :

When ordering supplies marked with an asterisk, please specify the execution desired, i.e. :

- 100* number of jewels, casing diameter
- 220* 18.000 V/h or 21.600 V/h
- 255* height of hand-fitting
- 380* pushed, screwed or keyed
- 401* length
- 2557/1* flat or cambered, transfer (position, colour)

Bemerkungen :

Bei Bestellungen von Ersatzteilen, die mit einem bezeichnet sind, Einzelheiten betr. Ausführung angeben. So z. B. :

- 100* Steinezahl, Gehäusepassungs-Abmessungen
- 220* 18.000 oder 21.600 A/h
- 255* Zeigersetz-Höhe
- 380* eingepresst, verschraubt oder verkeilt
- 401* Länge
- 2557/1* flach oder gewölbt, Druck (Lage, Farbe)

Nota :

Para el pedido de las piezas de recambio que comportan un asterisco, resulta necesario especificar su ejecución. Ejemplo :

- 100* número de rubies, dimensiones del encaje
- 220* 18.000 A/h ó 21.600 A/h
- 255* altura del aiguillage
- 380* embutida, atornillada o claveteada
- 401* longitud
- 2557/1* plana o encorvada, calcada, (posición, color)

